

## 10220-10330 - 10440 - 10530 360° HAREKET SENSÖRLÜ TAVAN ARMATÜRÜ

### KULLANIM ALANLARI

- Bina girişlerinde ve binaların merdiven aralıklarında.
- Daire içi uzun koridorlarda.
- Daire içi gerekli konumlarda.
- Kapalı otoparklarda.
- Otellerde gerekli konumlarda.
- Okullarda, hastanelerde ve benzin istasyonlarında.

### "ENERJİ TASARRUFU SAĞLAR"

### GENEL EMNİYET UYARILARI

- Ürünü emniyet amaçlı olarak çıkarınız, nakliye hasarı olup olmadığını ve teslimat sırasında genel görünüşünü kontrol ediniz.
- Ürünü amacının dışında kullanmayınız.
- Su ve nemli ortamlarda bulunulmamalıdır.
- Tuz, kir ve pas olan yerlerde kullanmayınız.
- Yüksek gerilim uygulamayınız.
- Sıvı tatbikinde bulunmayınız.
- Darbelere karşı koruyunuz.
- Cihazda ~230-240V gerilim bulunduğundan için uzman olmayan kişilerce dokunulması ve montajın yapılması tehlikeli ve sakıncalıdır.

### MONTAJ VE KULLANIM İLE İLGİLİ UYARILAR

- Cihazın montajı ulusal kablolama ve tesisat standartlarına uygun olarak yapılmalıdır.
- Montajı başlamadan önce mutlaka elektrik şaltlarını kapatınız.
- İsticci cihazlardan ve nemli ortamlardan uzak yerlere monte ediniz.
- Cihazı tavana tam yatay olarak monte ediniz.
- İlk olarak topraklamayı yapınız.
- Elektrik vermeden önce ampulleri takınız.
- Cihazın beslemesine 6A sigorta takınız.
- Fabrika ayarları: Günışığı ayarı en karanlıkta, zaman ayarı en kısıddadır.
- Elektrijü verildikten 10-15 sn. sonra ayar yapmaya başlayabilirsiniz.
- Zaman ve gün ışığı ayarları gündüz ve gecede yapılabilir.
- Ayarları ani olarak değiştirmeyiniz.
- Ayarları önceki ayar sonucunu görmeyen bir sonraki ayar işlemine geçmeyiniz.
- Gün ışığı ayarının pozisyonunu belirledikten sonra zaman ayarını yapabilirsiniz.
- En iyi gün ışığı ayarını, gün ışığı ayar çubuğunu minimuma getirdikten sonra yavaş yavaş arttırmak sonucu ulaşınız.
- Cami temizlemek gerektiğinde kuru bir bezle temizleyiniz.
- Cihazın montajını yaparken ısıtıcı, fan, buzdolabı, fırın vs. gibi ortam sıcaklığını ani değiştirecek cihazlardan uzak yerlere ve güneş ışığını direk göremeyecek yerlere montaj yapınız.
- Cihazın yakınlarında bulunabilecek çal, ağaç, vs. cisimler cihazda algılama hatalarına neden olabilir.
- Ürün Y tipi bağlantı için(Bu aydınlatma armatürünün harici bükülgen kablo veya kordonu hasara uğatır; imalatı veya yerli satıcısı ya da benzer kalifiye personel tarafından bir tehlikeden kaçınmak için özel olarak değiştirilmelidir.)

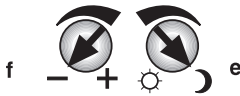
### TEKNİK ÖZELLİKLER

10220-10330 - 10440-10530

Çalışma gerilimi	~230-240V / 50 Hz
Algılama etki alanı	360°
Montaj yüksekliği	2,8 m.
Algılama mesafesi	9 m.
Zaman ayarı	10 sn. ± 1 sn. / 5 dk. ± 10 sn.
Aydınlatma yükü	Max 2x25W E27 Ampul
Koruma derecesi	IP20 (Sıfır / 10530 II sınıfı)
Çalışma sıcaklığı	-20 °C ~ +40°C

Algılama mesafesi +20°C'lik ortam şartlarına göre verilmiştir.

### AYARLAR



#### (e) Günışığı ayarı

Gün ışığı ayarı 2-2000 lux arasında ayarlanabilir. Ayar çubuğunu saat yönünde çevirdiğinizde ürün yalnızca gece çalışacaktır.

- ☀ konumunda = Hem gece hem gündüz çalışır.
- ☾ konumunda = Yalnızca gece çalışır.

#### (f) Zaman Ayarı

Zaman ayarı; sensör algıladıktan sonra ışığın ne kadar süre açık kalacağını belirler. Siz ortamda hareket ettikçe sensör süresi ne olursa olsun hareket bitene kadar çalışmaya devam edecektir. Ayarı saat yönünün tersine çevirdiğinizde zaman en kısaya ayarlanmış olacaktır. Zaman ayarı 10 ± 1 sn. ile 5 dk. ± 10 sn. arasında ayarlanabilir.

- konumunda = en kısa çalışma (10 sn. ± 1sn.)
- + konumunda = en uzun çalışma (5 dk. ± 10 sn.)

**NOT:** Montajın ardından elektrik verildikten sonra ilk 5 dakika ürün çalışmasına devam ederken ortam koşullarına göre kendi iç ayarlarını otomatik olarak yapacaktır. Bu süre sonunda cihaz normal çalışmasına devam edecektir. Eğer ilk enerji verildiğinde anormal bir çalışma olduğuna hissediyorsanız 10'den 5 dakika boyunca hareket görmesini deneyiniz daha sonra test ediniz.

### ELEKTRİK BAĞLANTISI

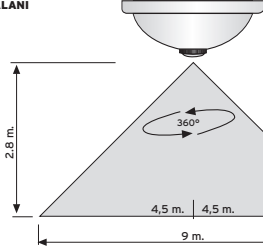


- (L) = Faz bağlantı ucu
  - (N) = Nötr bağlantı ucu
  - (G) = GND (Topraklama)
- Enerji vermeden önce ampuller takılmalıdır.

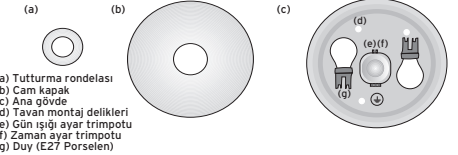


Şekilde gösterildiği gibi önce rondelayı saat yönünün tersine çevirerek açın ve camı çıkarın. Şekil "(c)" de "(d)" ile gösterilen yerlerden tavana monte edin ve ilk olarak toprak bağlantısını yaptıktan sonra klemens bağlantısını elektrik bağlantısı bölümünde gösterildiği gibi yapın. Daha sonra camı yerine oturtun ve rondelayı sıkarak camı sabitleyin.

### ALGILAMA ALANI



### SİSTEM BİLEŞENLERİ



- (a) Tuturma rondelası
- (b) Cam kapak
- (c) Ana gövde
- (d) Tavan montaj delikleri
- (e) Gün ışığı ayar trimpotu
- (f) Zaman ayar trimpotu
- (g) Duy (E27 Porselen)

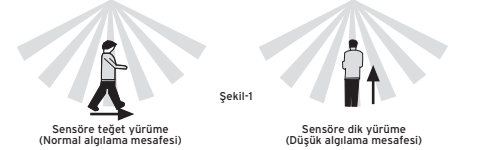
### SORUN GİDERME

ARIZA	NEDEN	ÇÖZÜM
• Lamba yanmıyor.	• Gün ışığı ayarı gece konumunda. • Lamba bozuk veya temas etmiyor. • Elektrik yok veya şalter kapalı. • Sigorta arızalı.	• Gün ışığı ayarını kontrol edin ve gerekirse yeniden ayarlayınız. • Lambanın duya tam oturmasını sağlayın bozuka lambayı değiştirin. • Elektrik hattını kontrol edin, kapalı ise hattı açın. • Sigortayı değiştirin.
• Cihazda elektrik gelmiyor.	• Sigorta açık değil veya arızalı. • Kablolama hatası var.	• Sigortayı kontrol edin, sigorta çalışmıyorsa değiştirin. • Kabloları kontrol edin.
• Lamba sönmüyor.	• Algılama alanında sürekli hareket var. • Caddede hareket halindeki araçlar algılanıyor. • Algılama alanında rüzgar, yağmur, kar, fan, ısıtıcı veya açık bir pencere olabilir.	• Bölgeyi kontrol edin. • Cihazın caddeye görmesini engelleyin. • Cihazın yerini değiştirin veya neden olan nesnelere uzaklaşın.
• Algılama alanı değişiyor.	• Ani ısı değişikliği olabilir, ortam rüzgarlı veya çok sıcak olabilir.	• Montaj yerini değiştirin veya neden olan nesnelere uzaklaşın.

### ALGILAMA MESAFESİ :

Hareket sensörleriyle algılama mesafesi PIR dedektörlerle hareket yönü arasındaki açıya, sıcaklığa (armatür içerisinde kullanılan lambaların gücü bu sıcaklığı değiştirmektedir), montaj şekline ve montaj yerine bağlıdır.

Bütün elektronik cihazlarda olduğu gibi hareket sensörlerinde de sıcaklık çok önemlidir. Hareket Sensörlü Tavan Armatürlerini kullanırken ürün etiketlerinde, ambalajlarında ve kullanma kılavuzlarında belirtilen lamba gücü değerlerinin aşılması durumunda ürün içerisinde sıcaklık artacaktır. Bunun sonucu olarak algılama mesafesinde gözle görülür bir azalma olacak ve bu gücü değeri limitlerin üzerine çıktığında elektronik devrelerin arızalanmasına yol açacaktır. Ortamın sıcaklığı da bu mesafenin azalmasına önemli rol oynamaktadır. Belirtilen algılama mesafelerine +20°C ortam sıcaklığında göre belirlenmiştir. Yüksek sıcaklıklarda algılama mesafesi düşecektir.



Şekil-1'den anlaşılacağı gibi hareket sensöründe maksimum algılama sadece ürüne teğet yürüyüşlerde gerçekleşir. Ürüne dik olarak yüründüğünde dizeki çizgiler tam olarak kesemediğinden için sensör hareketi algılamada zorlanacak, algılama mesafesi düşük olacaktır. 10220-10330-10440-10530 Hareket Sensörlerinde algılama mesafesi çap olarak 9 metre, yarıçap olarak ise 4,5 metredir.

### GARANTİ

Firmamız malzeme ve imalat hatalarından kaynaklanan arızaları giderir, garanti kapsamında verilen bu hizmetler arızalı parçanın onarımı veya değiştirilmesi şeklinde yapılır ve bu seçime firmamız karar verir. Sarf malzemeleri, yönetmeliklere aykırı kullanım veya bakımdan kaynaklanan hasar ve eksikler garanti kapsamında dahil değildir. Bunun dışında yabancı esyalar üzerinde oluşacak müteakip hasarlardan firmamızdan herhangi bir hak iddia edilemez. Garanti hizmetlerinde yararlanmak sadece, cihaz sökülmeden ve parçalarına ayrılmadan, özlet arıza açıklaması, kasa fişi veya fatura (satın alış tarihini belirten bayi kaşesi) ile ivi şekilde ambalajlanarak yetkili servis merkezine postalanması veya ilk ay içinde satın alınan bayiye verilmesi ile gerçekleşir.



Complies with ROHS Regulation Directive 2002/95/EC

# 10220-10330 - 10440 - 10530 CEILING ARMATURE WITH 360° MOTION SENSOR

### USAGE AREAS

- At the building entrances, stair vestibules.
- At the long halls within the flats.
- At the places required within the flats.
- At the parking garage.
- At the requisite locations within the hotels.
- At the schools, hospitals and oil filling station.

### "OFFERS ENERGY SAVING FEATURE"

### GENERAL SECURITY CAUTIONS

- Take off the original package and control if there is any damage of transportation and general view of the product.
- Do not use the product at cross purposes.
- Keep it away from water and moist areas.
- Do not use the product at dusty, dirty and rusty places.
- Do not supply high voltage.
- Do not apply any liquid.
- Protect from any stroke.
- Using ~230-240V voltage is so dangerous that only the specialist electricians must install and apply.

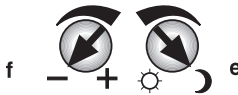
### CAUTIONS FOR INSTALLATION AND USAGE

- Installing must be carried out professionally in accordance with applicable national wiring and electrical operating conditions.
- Turn of the network before mounting.
- Do not mount the product near the radiator and moist areas.
- Place the product horizontal to the ceiling.
- Fix the bulbs before operating.
- Use 6A fuse the supply input.
- Factory setting: daylight adjustment is at darkness, time adjustment is at the shortest.
- Setting can be made 10 - 15 second after the releasing of the power.
- Time and daylight setting can be made during the day or night.
- Do not change the time and daylight settings abruptly.
- Do not make a second adjustment before you get a result from the first setting of the time and daylight.
- After you determine the right setting of the daylight, you can arrange the time as you need.
- The best result for the daylight setting can be obtained by adjusting the minimum. And that you can find the correct setting for sensitivity incrementally.
- When a cleaning needed for the glass, take of carefully and clean with a dry rag.
- Avoid mounting the detector close to objects that can cause rapid temperature changes such as heaters, fans, refrigerators and ovents etc, and prevent the detector from point-blank sunshine.
- It can cause the device operation inaccurately if there is tree, bushes etc. in the coverage area.
- The product has Y type connection.

SPECIFICATIONS	10220-10330 - 10440-10530
Operating voltage	~230-240V / 50 Hz
Detection angle	360°
Mounting Height	2.8 m.
Detection Range	9 m.
Time settings	10 sec. ± 1 sec. / 5 min. ± 10 sec.
Lighting load	Max 2x25W E27 bulb
Protection class	IP20 Class I (10530 class II)
Opr. temperature	-20 °C ~ +40°C

The sensing distance is provided according to the +20°C ambient conditions.

### SETTING



#### (e) Daylight setting

The sensor's response threshold can be infinitely varied from 2-2000 lux. If you turn the knob clockwise device will operate at dark.

- ☺ Control dial set = daylight operation approx. 2000 lux.
- ☾ Control dial set = night-time operation approx. 2 lux.

#### (f) Time setting

Light ON time can be adjusted continuously from "10 sec. ± 1 sec. / 5 min. ± 10 sec." If you turn the knob anticlockwise device will operate at minimum time. (10 seconds)

- Control dial set to - = Shortest time (10 sec. ± 1 sec.)
- Control dial set to + = Longest time (5 min. ± 10 sec.)

**NOTE:** Device will automatically make its own offset by checking environment for approximately 5 minutes after the first installation. After this period device will operate normally. If you think the device does not operate normal in first installation, please wait for 5 minutes and start to test again. Be sure that there is no motion by this period.

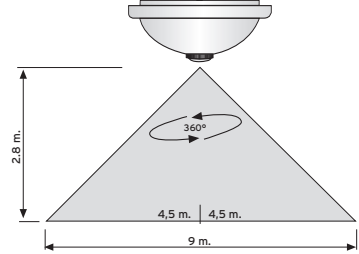
### ELECTRICAL CONNECTION



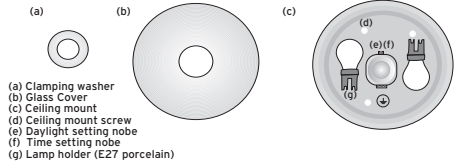
- ☐ Neutral line (L) = Line conductor (N) = Neutral conductor
- ☐ Phase line (⊕) = GND conductor

Lamps must be connected before power is turned-ON.

### DETECTING RANGE



### SYSTEM COMPONENTS



### TROUBLESHOOTING

MALFUNCTION	CAUSE	SOLUTION
• Lamp is off	• Daylight adjustment set to night-time mode during daytime operate • Bulb faulty or there is no connection • Power switch off or no electricity • Fuse faulty	• Control daylight setting and re-adjust • Fit the bulb into the lamp holder, if it still does not operate, change the bulb. • Check the electricity and power on. • Change the fuse.
• There is no electricity on the device	• Fuse switch off or fuse faulty • Connection faulty.	• Check the fuse if necessary use a new fuse. • Check the connection cables.
• Continuously lamp is on	• Continuously movement in detection zone • Cars on the streets are being detected. • Wind, rain, snow is moving to the trees & bushes or open windows in detection zone.	• Check the detection zone. • Avert it is being detection. • Change detection zone, change site of installation.
• Change perception area in device	• Sudden temperature changes due to weather(wind, rain, snow) or air expelled from fans. • Different ambient temperatures.	• Change site of installation or to weather(wind, rain, snow) or keep the reasons away. • Change site of installation.

### DETECTION AREA :

Detection area of motion sensors depends on the angle between PIR detector and moving direction, temperature (power of lamps changes this temperature), mounting style and mounting place. Temperature is very important for operation for motion sensor like all electronic devices. Using higher value of loads written on manuals and packages will decrease temperature inside the device when using Ceiling Armatures with Motion Sensor. As a result detection range will decrease and may cause defect of electronic components. Environment temperature will also cause decrease of detection range. Detection range give is determined at +20°C. If the weather is not, it will decrease.



The maximum detection range can be realized when walking tangential to the sensor (figure) When walking directly to the sensor detection range will be low. Because you will not be able to cut vertical areas. 10220-10330 - 10440 - 10530 Detection range of Motion Sensors is 9 meters as diameter, 4,5 meters as radius.

### GUARANTY

We will remedy defects caused by material flaws or manufacturing faults. The warranty will be met by repair or replacement at our own discretion. The warranty shall not cover damage to wear parts, damage or defects caused by improper treatment or maintenance. Further consequential damage to other object is excluded. Claims under the warranty will only be accepted if the unit is sent fully assembled and well packaged complete with a brief description of the fault, a receipt or invoice (a date of purchase and dealer's stamp) to the appropriate Service Center.



**10220-10330 - 10440 - 10530  
 DECKEN - ARMATUR MIT 360° BEWEGUNGSSENSOR**

**ANWENDUNGSGEBIETE**

- In Hauseingängen und Treppenhäusern
- In langen Fluren innerhalb der Wohnungen
- Innerhalb der Wohnungen an jedem gewünschten Platz
- In Parkhäusern
- In Schulen, Krankenhäusern und Tankstellen

**ALLGEMEINE SICHERHEITSWARNUNGEN**

- Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und kontrollieren Sie es auf äußeren Schäden
- Verwenden Sie das Produkt nicht anderweitig
- Halten Sie das Produkt fern von feuchten und nassen Stellen
- Verwenden Sie das Produkt nicht an staubigen, schmutzigen und rostigen Plätzen
- Verwenden Sie für die Reinigung keine Flüssigkeiten
- Das Produkt wird mit einer 230-240 V Spannung betrieben
- Bitte lassen Sie das Produkt von einem Fachmann installieren

**HINWEISE FÜR DIE INSTALLATION UND ZUM GEBRAUCH**

- Die Installation muss nach Elektro- und Installationsvorschriften erfolgen
- Stellen Sie vor der Installation sicher, dass die Stromversorgung ausgeschaltet ist
- Montieren Sie das Produkt nicht in der Nähe von Heizkörpern und in feuchten Räumen
- Montieren Sie das Produkt waagrecht an die Decke
- Befestigen Sie zunächst das Gehäuse vor der Verkabelung
- Das Gerät muss mit mind. einer 6A Sicherung abgesichert sein
- Werkseinstellung
- Tageslicht-Einstellung : sehr dunkel
- Zeiteinstellung : auf Minimum
- Die Einstellungen erst 10-15 Sekunden nach der Stromzufuhr vornehmen
- Die Tageslicht- und Zeiteinstellungen können jederzeit vorgenommen werden
- Einstellungen nicht auf einmal ändern
- Nehmen Sie keine weitere Einstellung vor, ohne vorher das Ergebnis der letzten Einstellung zu überprüfen
- Nachdem Sie die gewünschte Tageslicht-Einstellung eingestellt haben, können Sie die Zeiteinstellung vornehmen
- Tageslicht-Einstellung: Den auf Minimum stehenden Regler so weit drehen, bis das gewünschte Ergebnis erreicht ist
- Das Glas nur mit einem trockenen Tuch reinigen
- Bei der Montage bzw. den Einstellungen: größere Temperaturänderungen vermeiden (wie z.B. durch Sonneneinstrahlung). Dies kann zu Abweichungen des eingestellten Wertes führen
- Die Funktion kann eingeschränkt werden, wenn sich in der Nähe z.B. Bäume, Äste, Kühschranke Heizungen oder Herde befinden.

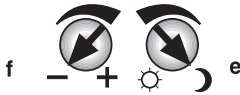
**"SPART ENERGIE"**

**TECHNISCHE DATEN** 10220-10330 - 10440-10530

Spannungsversorgung	~230-240V / 50 Hz
Erfassungswinkel	360°
Erfassungsbereich Höhe	2,8 m.
Erfassungsbereich	9 m.
Zeiteinstellung	10 sec. ± 1 sec. / 5 min. ± 10 sec.
Lichtleistung	Max. 2x25W E27 bulb
Sicherheitsklasse	IP20 - Klasse I (10530 Klasse II)
Umgebungstemperatur	-20 °C ~ +40°C

Der Strecke des Erfassungsbereichs wurde gemäß +20°C Umgebungstemperatur angegeben.

**EINSTELLUNGEN**



(e) Tageslicht-Einstellung  
 Tageslicht-Einstellung des Sensors kann zwischen 2 und 2000 Lux geändert werden. Wenn Sie den Regler im Uhrzeigersinn drehen (zum Mondsymbol), wird das Gerät nur funktionieren wenn die Umgebung dunkel ist. Wenn Sie den Regler gegen den Uhrzeigersinn drehen (zum Sonnensymbol), funktioniert es wie ein Bewegungsmelder. Das heißt die Lampe leuchtet sowohl am Tag als auch in der Nacht.




(f) Zeiteinstellung  
 Die **Einschaltdauer**, für welche die Leuchte nach einer Auslösung eingeschaltet bleibt, kann zwischen ca. 10 sec. + 1 sec. (Regler gegen den Uhrzeigersinn drehen) und ca. 5 min + 10 sec. (Regler im Uhrzeigersinn drehen) stufenlos eingestellt werden.

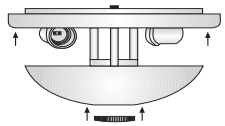
**WICHTIG**

Nach der Stromzufuhr wird das Gerät 5 Minuten lang eingeschaltet bleiben. Versuchen Sie nicht in dieser Zeit Einstellungen vorzunehmen, da das Gerät interne Einstellungen vornimmt. Das Gerät registriert automatisch das Umfeld. Falls das Gerät angeschossen ist und es nicht so funktioniert wie gewünscht, sorgen Sie dafür, dass das Gerät 5 Minuten lang keine Bewegung registriert. Danach testen Sie das Gerät erneut.

**ANSCHLUSSKLEMME**

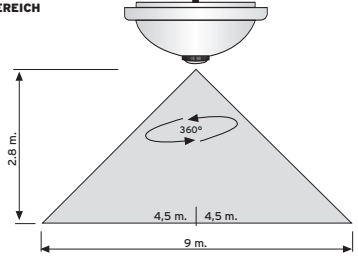


-  (L) = Phasenverbindungsspitze
  -  (N) = Neutralverbindungsspitze
  -  (E) = Erdung
- Vor der Stromverbindung müssen die Glühbirnen eingesetzt sein.

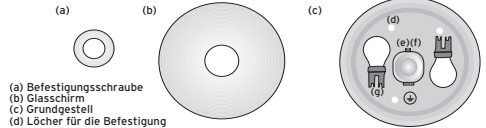


Wie in der Zeichnung zu erkennen, den Ring gegen den Uhrzeigersinn drehen und entfernen. Entnehmen Sie danach den Glasschirm. Das Gerät muss fest montiert werden. Bohren Sie zunächst die Löcher für die Befestigung des Grundgestells (Bild c). Die Drähte des Geräts wie im Bild beschrieben anklammern. Danach den Glasschirm mit Hilfe des Ringes wieder montieren.

**ERFASSUNGSBEREICH**



**SYSTEMKOMPONENTE**



- (a) Befestigungsschraube
- (b) Glasschirm
- (c) Grundgestell
- (d) Löcher für die Befestigung
- (e) Tageslicht, Einstellschraube
- (f) Zeit, Einstellschraube
- (g) Lampe - Fassung (E27) Porzellan

Fehlermeldung	Ursache	Lösung / Maßnahme
• Lampe ist aus	• Tageslicht-Einstellung noch nicht vorgenommen • Es liegt keine Spannung an • Fehlerhafte Sicherung • Leuchtmittel defekt	• Tageslicht-Einstellung wieder anpassen • Überprüfen Sie die Spannungsversorgung • Leuchtmittel tauschen • Tauschen Sie die Sicherung
• Keine Spannung vorhanden	• Haussicherung schaltet sich aus oder ist fehlerhaft • Fehlerhafte Verbindung	• Die Funktion der Sicherung überprüfen ggf. erneuern • Überprüfen Sie die Verbindungskabel
• Licht brennt ständig	• Ständige Bewegung im Erfassungsbereich (z.B. Autos, Bäume, Sträucher im Wind oder Regen, Schnee und offene Fenster)	• Überprüfen Sie den Erfassungsbereich des Sensors ggf. das Gerät an einen anderen Ort montieren
• Eingestellte Zeiten verändern sich	• Plötzliche und unerwartete Temperaturveränderungen (Wind, Regen, Schnee) • Verschiedene Umgebungstemperaturen	• ggf. das Gerät an einem anderen Ort montieren

**ERFASSUNGSBEREICH**

Der Erfassungsbereich von Bewegungssensoren ist vom Winkel zwischen PIR Detektor und Bewegungsrichtung, der Wärme, der Art und Weise der Montage und vom Montageort abhängig. Die Wärme ist wie bei allen elektronischen Geräten auch bei Bewegungssensoren sehr wichtig. Das Verwenden von Leuchtmittel mit einer höheren Leistung als 2\*25W verursacht eine Temperaturerhöhung und beeinträchtigt somit die Funktion. Das Gerät ist nur für die Montage an Decken ausgelegt. Die Umgebungstemperatur hat Einfluss auf den Erfassungsbereich. Wenn die Temperatur steigt, verkleinert sich der Erkennungsbereich (Erfassungsbereich).



Bewegungen parallel zum Sensor  
 Normaler Erfassungsbereich

Bewegungen frontal zum Sensor  
 Niedriger Erfassungsbereich

Den maximalen Erfassungsbereich kann man nur erreichen, wenn eine Bewegung parallel zum Sensor erfolgt. Wenn die Bewegung frontal zum Sensor verläuft, wird sie nur schwer erfasst, weil der Sensor nicht in der Lage ist, vertikale Bewegungen zu erkennen. Der Sensor erfasst einen Radius von 4,5 Metern und eine Höhe von 9 Metern.

**GARANTIE**

Der Hersteller übernimmt etwaige Material- und Produktionsfehler und entscheidet über einen Austausch von Bauelementen sowie Reparaturen. Das Gerät sollte nach den hier zugrunde liegenden Vorschriften von einem Fachmann angeschlossen werden. Für einen Garantieanspruch dürfen am Gerät keine Elemente umgebaut sein. Bei Reklamationen fügen Sie bitte die Rechnung und eine Fehlerbeschreibung hinzu. Bei fehlerhafter bzw. nicht fachgerechter Montage übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## 10220-10330 - 10440 - 10530 PLAFONIERA CU SENSOR DE MISCARE CU UNGHII DE ACTIUNE - 360°

### SPATIUL RECOMANDATE PENTRU FOLOSIREA PRODUSELOR

- La intrarea in cladiri, la nisele scarilor
- Pe holuri lungi, in interiorul apartamentelor
- In spatiile din apartamente in care este necesara prezenta sa
- In parcarile subterane
- In hoteluri
- In scoli, spitale, benzinarii

### "OFERA OPTIUNEA DE ECONOMISIRE A ENERGIEI"

#### PRECAUTII GENERALE

- Inlaturati ambalajul original si verificati daca exista vreun defect datorat transportului, precum si aspectul general al produsului.
- A nu se folosi produsul in alte scopuri decat cele carora le-a fost destinat.
- A se pastra departe de apa si suprafete umede.
- A nu se uda.
- A nu se amplasa in zone cu praf, murdarie sau rugina.
- A nu se folosi la o tensiune de lucru mai mare decat cea recomandata.
- A se proteja de orice lovitura.
- Montarea produsului se face doar de electricienii autorizati, din cauza pericolului impus de tensiunea de lucru de 230V-240 V

#### PRECAUTII PENTRU INSTALARE SI UTILIZARE

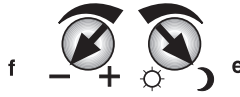
- Instalarea trebuie facuta cu profesionalism in conformitate cu conditiile nationale aplicate cablurilor si conditiile de functionare electrice.
- Deconectati sursa de curent inaintea montajului.
- Nu montati produsul in apropierea caloriferului sau a zonelor umede.
- Instalati produsul orizontal pe tavan.
- Montati becurile inainte de efectuarea conexiunilor.
- Conectati o siguranta de 6A la sursa de alimentare.
- Setari din fabricatie: luminozitate -intineric, interval temporar - cel mai scurt.
- Setarea poate fi facuta dupa 10-15 secunde dupa realizarea conexiunii.
- Intervalul temporal si setarile luminozitatii pot fi ajustate in timpul zilei sau noptii.
- Nu schimbati prea rapid setarea intervalului temporal sau a luminozitatii.
- Nu operati o doua ajustare inainte de a testa rezultatele intervalului temporal si luminozitatii fixate anterior.
- Dupa ce ati hotarat care ar fi cea mai buna setare a luminozitatii, setati intervalul temporal cum aveti nevoie.
- Cele mai bune rezultate ale setarii luminozitatii pot fi obtinute fixand pozitia minima. Si in acest fel puteti gasi setarile corecte pentru sensibilizarea treptata.
- Când este necesara curatarea sticlei, demontati -usor si utilizati carpa uscata.
- Evitati sa montati produsul in apropierea obiectelor care pot cauza schimbări rapide de temperatura precum instalatii de incalzire, ventilatoare, frigider, cuptoare etc, si feritii de actiunea directa a soarelui.
- Este recomandat sa nu orientati produsul catre copaci sau arbusii, in scopul evitarii eventualelor vicii de functionare.

#### SPECIFICATI

	10220-10330 - 10440-10530
Tensiunea de lucru	~230-240V / 50 Hz
Unghi de detectie ( de la plafon)	360°
Inaltime de montaj	2,8 m.
Suprafata de detectie	9 m.
Interval temporal	10 sec. ± 1 sec. / 5 min. ± 10 sec.
Capacitate maxima	Max 2x25W E27
Protectie tip	IP20 Clasa I (10530 clasa II)
Temperatura de operare	-20 °C ~ +40°C

Distanța de detectare, prezentata cu +20°C, in functie de conditiile mediului.

#### SETARI



#### (e) Setarea luminozitatii

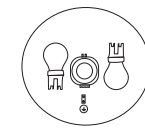
- Valorile intensitatii fluxului luminos variaza intre: 2 LUX si 2000 LUX.
- Rotind butonul in sensul acelor de ceasornic, dispozitivul va functiona pe modulul noaptea
- ☼ - Butonul indreptat catre ☼ = Functionare pe timp de zi la aprox. 2000 Lux.
- ☾ - Butonul indreptat catre ☾ = Functionare pe timp de noapte la aprox. 2 Lux.

#### (f) Interval temporal

Intervalul de lumina aprinsa poate fi ajustat in mod continuu, de la "10 sec. ± 1 sec. / 5 min. ± 10 sec." Dacă rotiti butonul in sens invers acelor de ceasornic dispozitivul va functiona la intervalul minim. (10 secunde)

- Butonul indreptat catre " - " = Cel mai scurt interval (10 sec. ± 1 sec.)
- Butonul indreptat catre " + " = Cel mai lung interval (5 min. ± 10 sec.)

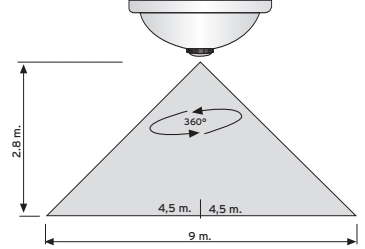
**NOTA** : Dispozitivul isi va seta singur functiile dupa aproximativ 5 minute de la prima instalare. Dupa aceasta perioada, dispozitivul va functiona normal. Daca considerati ca nu functioneaza corect, asteptati 5 min si incepeti testul din nou. In aceasta perioada este necesar ca senzorii sa nu detecteze nici o miscare.



- ☐ Nul (L) = Faza
- ☐ Nul (N) = Nul
- ⊕ Impamantare
- ☐ Faza

Becul trebuie montat inaintea pornirii tensiunii.

#### ZONA DE DETECTARE



#### COMPONENTELE SISTEMULUI

- (a) Componenta prindere capac sticla
- (b) Capac sticla
- (c) Locas montare pe plafon
- (d) Buton de ajustare interval temporal
- (e) Corp principal
- (f) Titularul lampa (E27 portelan)

#### PROBLEME DE FUNCTIONARE

PROBLEMA	MOTIVUL	SOLUTIA
* Lampa nu functioneaza	• Ajustarea luminozitatii setata la modul de noapte pe timpul zilei • Bec defect sau nu exista curent in sursa • Power switch off or no electricity • Siguranta defecta	• Verificarea setarii de luminozitate reajustarea ei • Fixarea becului intr-o lampa-suport si daca tot nu functioneaza, schimbati becul • Verificati conexiunea la curent • Schimbati siguranta
* Lipsa tensiune electrica in dispozitiv	• Siguranta oprita sau defecta • Conexiune defecta.	• Verificati siguranta si daca este necesar folositi una noua • Verificati cablurile de conectare
* Lampa functioneaza fara oprire	• Percepe miscare in zona de detectie • Sunt detectate masinile de pe strada • Senzorul percepe miscare datorita conditiilor meteo, vant, ploaie, ninsoare	• Verificati zona de detectie • Avertizati ca este in curs detectare • Schimbati zona de detectie, schimbati locul de instalare
* Modificarea setarii prestabilite	• O schimbare brusca de temperatura datorita conditiilor meteo, vant, ploaie, ninsoare • Modificarii bruscte ale temperaturii	• Schimbati locul de instalare sau indepartati cauza • Schimbati locul de instalare

#### ZONA DE DETECTIE :

Zona de detectie a senzorilor de miscare depinde de unghiul dintre detectorul PIR si directia de deplasare, temperatura (puterea lampilor schimba aceasta temperatura), modul si locul montajului. Temperatura este foarte importanta pentru functionarea senzorilor de miscare la fel ca pentru toate dispozitivele electronice. PLAFONIERA CU SENSOR DE MISCARE. Ca rezultat, campul de detectie va scadea si va putea cauza defectiuni ale componentelor electronice. Temperatura mediului poate de asemenea sa cauzeze scaderi ale campului de detectie. Elasticitatea arii de detectie este determinata la +20°C. Daca vremea este calda, acesta va scadea.



Figure 1

Maximul arii de detectie poate fi realizat cand se merge tangential cu senzorul. Cand se merge direct catre senzor arii de detectie va fi scazuta, datorita faptului ca nu veti putea taia zonele verticale. 10220- 10330 - 10440 - 10530 Aria de detectie a senzorilor de miscare este de 9 metri ca diametru, implicit 4,5 metri ca raza.

#### GARANZIA

Vom remedia defectele de fabricatie sau cele provocate de materialele component, cu probleme de calitate. Garantie se va aplica la aprecierea noastra, pentru repararea sau inlocuirea produsului defect. Garantie nu va acoperi deteriorarea pieselor de uzura, deteriorarea sau defectarea cauzata de tratamentul sau intretinerea necorespunzatoare. Mai departe, consecinta deteriorarii altor obiecte este exclusa. Nemulțumirile sub garantie vor fi acceptate doar daca produsul a fost trimis complet a sambat si bine impachetat, in ambalajul original, impreuna cu o scurta descriere a defectului si factura fiscală cu care a fost achizitionat produsul, la sediul importatorului.



## 10220-10330 - 10440 - 10530 ARMATURE DU PLAFOND AVEC DÉTECTEUR DE MOUVEMENT À 360°

### CHAMPS D'USAGE

- A l'entrée des bâtiments, des vestibules.
- Dans les longs corridors des appartements.
- Dans les locations nécessaires des appartements.
- Dans les parkings couverts
- Dans les locations nécessaires des hôtels.
- Dans les écoles, les hôpitaux et les stations de service.

### "OFFRE ÉCONOMIE D'ÉNERGIE"

### LES AVERTISSEMENTS SUR LA SÉCURITÉ GÉNÉRALE

- Sortir le produit de son emballage original, contrôler s'il y a un dommage lors du transport et son aspect général lors de livraison.
- Ne pas utiliser le produit hors de son but de production.
- Ne pas laisser dans les endroits mouillés et humides.
- Ne pas utiliser dans les endroits poussiéreux, sales et rouillés.
- Ne pas appliquer de surtension.
- Ne pas appliquer des liquides.
- Protéger des chocs.
- Contain l'appareil possédant une tension de ~230-240V, il est dangereux et inconfortable que des personnes qui ne sont pas experts du métier la touche et font l'installation.

### LES AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'INSTALLATION ET L'UTILISATION

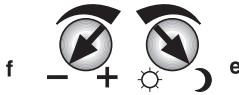
- L'installation de l'appareil doit être exécutée en conformité avec les standards pour câbler et pour des installations.
- Couper absolument l'électricité avant de commencer à l'installation.
- L'installer loin des appareils de chauffage et des endroits humides.
- Installer l'appareil au plafond en une position tout à fait horizontal.
- Il faut d'abord faire la mise à la terre.
- Poser les lampes avant de mettre en marche l'interrupteur.
- Utiliser un fusible de 6A à l'événement de l'appareil.
- Les réglages de fabrication : Réglage de la lumière du jour est posé sur le plus obscure et la durée est posée sur le plus court.
- Vous pouvez faire le réglage après 10-15 secondes suite la mise en marche de l'interrupteur.
- Le réglage du temps et de la lumière du jour peut aussi être fait le jour et la nuit.
- Ne pas changer les réglages tout d'un coup.
- Ne pas commencer au réglage suivant avant de voir le résultat du précédent.
- Vous pouvez faire le réglage du temps après avoir déterminé la position du réglage de la lumière du jour.
- Pour le meilleur réglage de la lumière du jour, obtenez le résultat augmentant doucement une fois que vous placez la tige du réglage de la lumière du jour sur la position minimum.
- Nettoyez la vitre à l'aide d'un tissu sec quand il le faut.
- Il faut installer l'appareil dans les endroits loin des appareils qui change la température d'environnement comme celui de chauffage, des ventilateurs, des réfrigérateurs, des fours, etc. et dans les endroits où les rayons du soleil n'ont pas d'accès direct.
- Les objets comme des buissons, des arbres, etc. se trouvant près de l'appareil peuvent causer des fautes de détection.
- Le produit contient des connexions du type Y (si le câble flexible externe ou le corde de cette armature d'éclairage tombent en panne; ils doivent être remplacés pour éviter un danger par le fabricant ou le vendeur autorisé de ce dernier ou bien par une personne qualifiée.)

### LES SPÉCIFICATIONS 10220-10330 - 10440-10530

Volage d'opération	~230-240V / 50 Hz
Zone de détection de mouvement	360°
Hauteur de détection de mouvement	2,8 m.
Distance de détection de mouvement	9 m.
Réglage du temps	10 secs. ± 1 sec. / 5 min. ± 10 secs.
Puissance d'éclairage	Max. 2x25W E27 lampe
Degrés de protection	IP20 Classe I (10530 classe II)
La température d'opération	-20°C ~ +40°C

La distance de détection de mouvement est précisée selon les conditions d'environnement de +20°C.

### LES RÉGLAGES



(e) Réglage de la lumière du jour

Le réglage de la lumière du jour peut être fait entre 2-2000 lux. Quand vous tournez la tige de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre l'appareil ne fonctionnera que la nuit. En position de ☺ il fonctionne le jour et la nuit. En position de ☺ il ne fonctionne que pendant la nuit.

### (f) Réglage du temps

Le réglage du temps détermine pour combien de temps la lumière restera allumée une fois que le détecteur capture. Il continuera à fonctionner pendant tout le temps où vous êtes en action dans la location sans prendre en considération le temps réglé pour le détecteur. Quand vous tournez la tige de réglage à contre sens des aiguilles d'une montre, le temps sera réglé au minimum. Le réglage du temps peut être réglé entre 10 secs. ± 1 sec. / 5 min. ± 10 secs.

En position de - : le fonctionnement le plus court (10 secs. ± 1 sec.)  
 En position de + : le fonctionnement le plus long (5 min. ± 10 secs.)

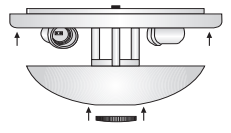
**NOTE :** L'appareil fera ses propres réglages automatiquement en contrôlant l'environnement pendant à peu près 5 minutes suite la première installation. A la fin de cette période l'appareil fonctionnera normalement. Si vous pensez que l'appareil ne fonctionne pas normalement suite l'installation initiale, attendez s'il vous plaît 5 minutes et commencez le test de nouveau. Assurez qu'il n'y a aucun mouvement pendant ce temps.

### CONNEXION D'ÉLECTRICITÉ



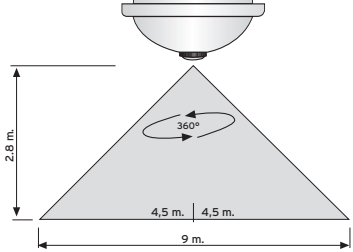
- ☐ Neutre
- ⊕ GND
- ☐ Phase

(L) = Phase  
 (N) = Neutre  
 ⊕ = GND  
 Les lampes doivent être placées avant de la mise en marche de l'énergie.

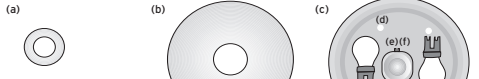


Comme montré sur la figure, ouvrez en tournant premièrement la rondelle dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et enlevez la vitre. L'installez au plafond par le point « (d) » montré sur le figure (C) et après avoir fait la mise à terre avant tout, réalisez la connexion des connecteurs, comme montré dans le chapitre des connexions d'électricité. Placez la vitre à sa place et fixez la vitre en serrant la rondelle.

### LA DISTANCE DE DÉTECTION



### LES COMPOSANTS DU SYSTÈME



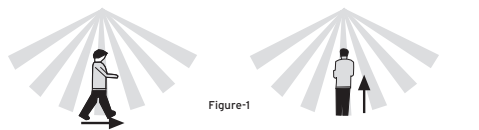
- (a) La rondelle de fixation
- (b) La couverture en vitre
- (c) Corps principal
- (d) Les trous d'installation au plafond
- (e) Potentiomètre condensateur pour réglage de la lumière du jour.
- (f) Potentiomètre condensateur pour réglage du temps
- (g) La douille (E27 en porcelaine)

### RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

MAL FONCTIONNEMENT	CAUSE	SOLUTION
• La lampe ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le réglage de la lumière du jour est en position de nuit.</li> <li>• La lampe est défectueuse ou pas en contact.</li> <li>• Il n'y a pas d'électricité ou bien le commutateur n'est pas branché.</li> <li>• Le fusible est en panne.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôlez le réglage de la lumière du jour et régler de nouveau s'il le faut.</li> <li>• Assurez que la lampe est en contact avec la douille et remplacez la si elle est défectueuse.</li> <li>• Contrôlez les lignes d'électricité et branchez les si elles sont débranchées.</li> <li>• Changez le fusible</li> </ul>
• L'appareil ne reçoit pas d'électricité	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le fusible n'est pas branché ou est défectueux</li> <li>• L'installation n'est pas bien câblée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôlez le fusible, remplacez si le fusible ne fonctionne pas.</li> <li>• Contrôlez les câbles.</li> </ul>
• La lampe ne s'éteint pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il y a des mouvements continus dans la zone de détection.</li> <li>• Les véhicules en mouvement dans la rue sont probablement détectés.</li> <li>• Du vent, de la pluie, de la neige, un ventilateur, un appareil de chauffage ou bien une fenêtre ouverte se trouvent dans la zone de détection.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôlez la zone.</li> <li>• Empêchez que l'appareil détecte la rue.</li> <li>• Changez la place d'installation ou bien éloignez les objets causant cet effet.</li> </ul>
• La zone de détection change	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Des changements subits de température peuvent être la cause ou bien il fait très chaud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Changez la place d'installation ou bien éloignez les objets causant cet effet</li> </ul>

### LA ZONE DE DÉTECTION :

La zone de détection du détecteur de mouvement dépend de l'angle entre le détecteur PIR et la direction de mouvement, la température (les puissances des lampes changent cette angle d'installation et la place d'installation. La température joue un rôle important sur le fonctionnement du détecteur de mouvement comme tous les appareils électroniques. Utiliser des charges plus élevées de ce qui sont marquées sur le manuel et l'emballage augmentera la température dans l'appareil et peut causer des défauts sur les composants électriques. La température d'environnement aussi cause une diminution sur la zone de détection. La zone de détection est déterminée en +20°C. S'il fait chaud, elle sera diminuée.



Marcher en tangente au détecteur de mouvement (zone de détection normale)

Marcher verticalement au détecteur de mouvement (zone de détection diminuée).

Comme il peut être constaté de la figure-1, la détection maximum pour le détecteur de mouvement n'est en question que pour la marche en tangente par rapport à l'appareil. Quand on marche verticalement à l'appareil, n'étant pas capable de pouvoir toucher les zones verticales, la zone de détection sera diminuée. 10220-10330-10440-10530 La zone de détection des détecteurs de mouvement est de 9 mètres en diamètre, 4,5 mètres en rayon.



## 10220-10330 - 10440 - 10530 HANDLEIDING INSTALLATIE MODEL PLAFOND-ARMATUUR MET 360° BEWEGINGSSENSOR

### RUIMTEN VOOR GEBRUIK

- Bij ingangen van gebouwen, trappenhallen.
- Bij hallen van een flatgebouw.
- Op vereiste plaatsen binnen een flatgebouw.
- Bij gangen van een flatgebouw.
- Bij parkingen.
- Op vereiste plaatsen binnen een hotel.
- Op scholen, ziekenhuizen etc.

### "ENERGIE BESPARING"

### ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- Open de originele verpakking en controleer of er sprake is van enige schade door transport.
- Gebruik het product niet bij strijdige doelen.
- Hou het product weg van water en vochtige ruimtes.
- Gebruik het product niet op stoffige, vuile en roestige plaatsen.
- Lever geen hoogspanning.
- Gebruik geen vloeistoffen.
- Bescherm tegen om het even welke slagen.
- Gebruik van ~230-240V is gewaarlijken alle elektriciens mogen het product installeren.

### WAARSCHUWINGEN VOOR INSTALLATIE EN GEBRUIK

- Het installeren moet professioneel gebeuren en de nationale en elektrische voorwaarden moeten in acht genomen worden.
- Schakel de stroom uit voor het plaatsen.
- Plaats het product niet in de nabijheid van radiatoren en vochtige ruimtes.
- Plaats het product horizontaal tegen het plafond.
- Maak eerst verbinding met de aarding.
- Bevestig de lampen voordat het product in werking treed.
- Neem het glas voorzichtig af wanneer schoonmaken vereist is, maak het product schoon met een droge vdo.

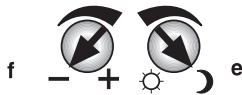
### SPECIFICATIES

10220-10330 - 10440-10530

Werkend bij voltage van	~230-240VAC / 50 Hz
Bereikte gebied	360°
Hoogte	2,8 m.
Breedte	9 m.
Tijdsbepaling/zetting	10 sec. ± 1 sec. / 5 min. ± 10 sec.
Max wattage lampen	Max 2x25W E27 lamp
Beschermings klasse	IP20 Klasse I (10530 klasse II)
Werkend bij een temperatuur van	+20 °C ~ +40°C

Detectiebereik bij +20 °C milieutemperatuur.

### SETS



(e) Setting van de sensor/tijdsinstelling daglicht installatie De sensor kan het licht bepalen van 2-2000 lux Wanneer u de knop kloksgewijs draait, zal het werken bij duisternis

Draaiknop ingesteld op  $\odot$  = Het werkt zowel dag en nacht.

Draaiknop ingesteld op  $\ominus$  = Het werkt alleen 's nachts

(f) Tijdsinstelling

Tijd dat het licht aangeschakeld is kan voortdurend bepaald worden van 10 sec ± 1 sec / 5 min ± 10 sec. Wanneer u de knop tegen de klokwijzers draait, zal het werken op de minimum tijd (10 seconden)

Draaiknop ingesteld op  $\oplus$  = kortste tijd (10 sec. ± 1 sec.)

Draaiknop ingesteld op  $\oplus$  = langste tijd (5 min. ± 10 sec.)

Automatisch na 5 minuten zal dit apparaat bij de eerste installatie na het controleren/ondergaan van de omgeving aanvang nemen. Na deze periode zal het apparaat normaal werken. Wanneer dit niet het geval is, wacht 5 minuten en start de test opnieuw. Voorkom iedere beweging tijdens deze 5 minuten.

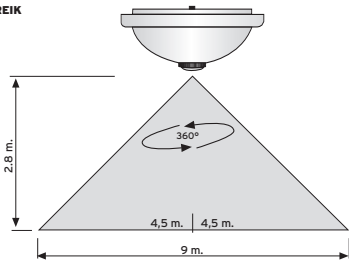
### ELEKTRISCHE AANSLUITING



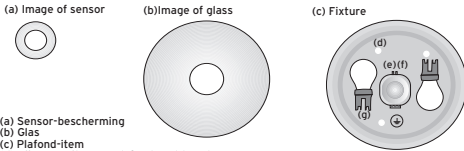
- (L) = Line drigent
- (N) = Nulleider
- (+) = Aarding
- De elektriciteit moet uitgeschakeld worden bij installatie.

Gedecteerd gebied : armatuur image with the measures of detecting

### DETECTIEBEREIK



### ORDERDELEN VAN HET APPARAAT



- (a) Sensor-bescherming
- (b) Glas
- (c) Plafond-item
- (d) Vrijzen om item op plafond vast te schroeven
- (e) Sensor
- (f) Tijdschakelaar
- (g) E27 lampouder

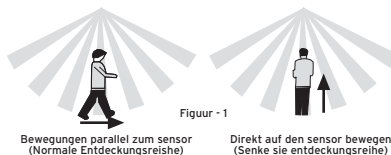
### VOORKOMENDE PROBLEMEN

SLECHTE WERKING	OORZAAK	OPLOSSING
• Lamp werkt niet	• Schakelaar op off • Slechte lamp / geen verbinding • Daginstelling en nachtinstelling werden gewisseld	• Schakel op on • Schakel deze aan • Vervang de lamp • Controleer daginstelling
• Geen electriciteit	• Slechte verbinding • Controleer de automaat	• En wijzig indien nodig • Controleer de kabels
• Lamp blijft branden	• Voortdurende beweging • Wagens op straat worden gedecteerd • Wind/regen/sneeuw beïnvloeden de sensor	• Bij defect, vervang deze • Controleer het dedectiegebied en • Indien nodig wijzig de dedectie
• Sensing gebied is aan het veranderen.	• Openstaande vensters beïnvloeden de sensor	• Zone of de plaats waar het toestel hangt

### DETECTIE-OMGEVING

Het dedectiebereik van bewegingsensoren is afhankelijk van de hoek van opstelling van de PIR sensoren ten opzichte van het bewegingsveld, de temperatuur (varieert naargelang het vermogen van de lampen in het armatuur), de wijze en de plaats van montage. Zoals voor alle elektronische apparaten is ook voor bewegingsensoren de temperatuur van groot belang. Ingeval in door bewegingsensoren gestuurde plafondarmaturen lampen worden aangebracht met een hoger vermogen dan op het label van het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing is aangegeven dan zal de inwendige temperatuur van het product oplopen. Dit heeft een merkbare vermindering van het dedectiebereik tot gevolg en indien de limieten van het lampvermogen worden overschreden kan dit leiden tot een defect van de elektronische componenten. De omgevings temperatuur speelt eveneens een belangrijke rol in het verminderen van het dedectiebereik. De aangegeven dedectieafstanden gelden voor +20 °C omgevings temperatuur. Bij hogere temperaturen zal het dedectiebereik afnemen.

Zoals getoond in Figuur -1 wordt de maximale gevoeligheid van de bewegingsensor alleen bereikt als er dwars doorheen de detectiezone gelopen wordt. Als er in loodrechte lijn op het product gelopen wordt zal de sensor deze beweging moeilijker opmerken omdat de rechte detectiestralen hierdoor niet echt onderbroken worden en in dit geval zal het dedectiebereik laag zijn. 10220-10330-10440-10530 De bewegingsensoren zullen bewegingen registreren in een dedectieveld met een doormeter van 9 meter of een straal van 4,5 meter.



Figuur -1  
Bewegingen parallel zum sensor (Normale Entdeckungsreihe)  
Direkt auf den sensor bewegen (Senke sie entdeckungsreihe)

### WAARBORG

Dit product is door onze onderneming gewaarborg tegen defecten die te wijten zijn aan materiaal- of productiefouten. In het kader van de waarborg zullen defecte onderdelen hersteld of vervangen worden volgens beslissing van onze onderneming. Verbruksonderdelen, beschadigingen en defecten veroorzaakt door foutief gebruik of onderhoud in strijd met de instructies, zijn niet door de waarborg gedekt. Overigens verwerpt onze onderneming alle aansprakelijkheid voor alle verdere schade die hierdoor aan andere producten of materialen zou worden veroorzaakt. Om van onze waarborgdiensten te kunnen genieten moet het product, in zijn geheel en niet gedemonteerd, vergezeld van een korte beschrijving van het defect en een door de leverancier afgestempeld factuur aankoopbewijs (waarop de aankoopdatum is vermeld), degelijk verpakt aan de bevoegde Service worden opgestuurd of binnen de eerste zes maanden na aankoop bij de leverancier worden ingeleverd.



# 10220-10330 - 10440 - 10530 LAMPADA A SENSORE PER MONTAGGIO A SOFFITTO CONSENSORE DI MOVIMENTO 360°

## AREE DI UTILIZZO

- Nell'ingresso delle abitazioni, nei pianerottoli delle scale.
- Nei corridoi lunghi all'interno degli appartamenti.
- Nei luoghi dove ve ne sia necessità all'interno di appartamenti.
- Nei parcheggi coperti delle automobili.
- All'interno di hotel.
- In scuole, ospedali, stazioni di rifornimento carburante etc.

## "RISPARMIO ENERGETICO"

### AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

- Rimuovere l'imballaggio originale e verificare che non presenti danni causati dal trasporto, e procedere ad un controllo generale del prodotto.
- Non utilizzare il prodotto per utilizzi diversi dall'originale.
- Tenere il prodotto lontano da acqua e zone umide.
- Non utilizzare il prodotto in luoghi polverosi, sporchi o che presentino ruggine. • Non collegarlo ad alta tensione.
- Non porre a contatto con liquidi.
- Proteggere il prodotto da urti.
- L'utilizzo della tensione da ~230-240V è pericoloso, pertanto l'installazione ed il collegamento del prodotto deve essere effettuato solo da elettricisti professionisti.

### AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE E L'UTILIZZO

- L'installazione deve essere effettuata professionalmente conformemente al cablaggio ed alle condizioni di gestione dell'elettricità in uso nella nazione.
- Scollegare la tensione elettrica prima del montaggio.
- Non applicare il prodotto in prossimità di caloriferi e zone umide.
- Installare il prodotto a soffitto.
- Fissare le lampadine prima di mettere in funzione.
- Utilizzare un fusibile da 6A in ingresso.
- Regolazioni di fabbrica: la regolazione del crepuscolare è impostata su buio, la regolazione del periodo d'accensione è impostata sul tempo più breve.
- La regolazione può essere eseguita 10-15 secondi dopo l'accensione.
- La regolazione del crepuscolare e del periodo d'accensione può essere realizzata sia durante il giorno che durante la notte.
- Non cambiare sensibilità le regolazioni del crepuscolare e del periodo d'accensione.
- Non procedere ad una seconda regolazione, prima di aver fatto operare l'apparecchio con la prima regolazione del crepuscolare e periodo d'accensione.
- Dopo aver determinato la giusta regolazione del crepuscolare, potete regolare il periodo d'accensione come desiderato.
- Si ottiene il risultato migliore per la regolazione del crepuscolare iniziando dal livello minimo.
- Potrete trovare la corrette sensibilità incrementando gradualmente.
- Se el vetro necessita di pulizia, pulire con attenzione con uno straccio asciutto.
- Evitare di ontare il prodotto vicino ad oggetti che possono causare variazioni rapide di temperatura, come termosifoni, termocouventori, fonti di calore, frigoriferi, forni ecc. e non esporre il rilevatore alla luce diretta dal sole.
- La presenza alberi, cespugli ecc. nella zona di rilevamento potrebbe determinare un cattivo funzionamento dell'apparecchio.
- Il prodotto ha una connessione di tipo Y

## ENERGIA E RISPARMIO

### Caratteristiche tecniche 10220-10330 - 10440-10530

Allacciamento alla rete	~230-240VAC / 50 Hz
Angolo di rilevamento	360°
Altezza per il montaggio	2,8 m.
Raggio d'azione	9 m.
Regolazione del periodo d'accensione	10 sec. ± 1 sec. / 5 min. ± 10 sec.
Potenza/Lampada	Max 2x25W E27 lamp
Grado di protezione	IP20 Classe I (10530 classe II)
Temperatura di funzionamento	-20 °C ~ +40°C

## REGOLAZIONE



### (e) Regolazione del crepuscolare

La scelta di reazione del sensore può essere variata con infinite regolazioni da 2 a 2000 lux. Se la manopola è ruotata completamente in senso orario il dispositivo entrerà in funzione al buio.

Manopola ruotata su ☉ = funzionamento durante il giorno a circa 2000 lux.

Manopola ruotata su ☾ = funzionamento durante la notte a circa 200 lux.

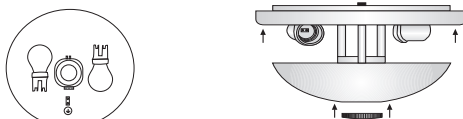
### (f) Regolazione del periodo di accensione

La durata periodo di accensione desiderato può essere impostata da un minimo di 10 secondi fino ad un massimo di 5 minuti (10 sec. ± 1 sec. / 5 min. ± 10 sec.). Con la manopola completamente ruotata in senso antiorario il prodotto funzionerà alla regolazione minima (10 secondi)

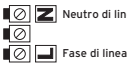
Manopola ruotata su + = durata minima accensione (10 sec. ± 1 sec.)

Manopola ruotata su - = durata massima accensione (5 min. ± 10 sec.)

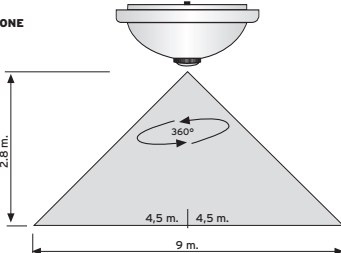
**NOTA:** L'apparecchiatura farà automaticamente il primo settaggio controllando l'ambiente per circa 5 minuti dopo la prima installazione. Dopo questo fase il dispositivo funzionerà normalmente. Se ritenete che il dispositivo non stia funzionando normalmente dopo la prima installazione, attendete 5 minuti e riprovate di nuovo. Assicuratevi che non ci siano soggetti in movimento nel raggio di azione del dispositivo in questo lasso di tempo.



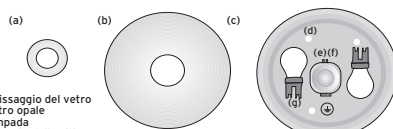
Come illustrato nella figura, in primo luogo svitare la ghiera che blocca il vetro in senso antiorario. Fissare la base della lampada a soffitto come da figura (c) e (d). Per prima cosa collegare il cavo della massa a terra, successivamente collegare il cavo fase e neutro come illustrato nello schema elettrico. Riposizionare il vetro nella propria sede e fissarlo con l'apposito anello di chiusura.



## RAGGIO D'AZIONE



## COMPONENTI



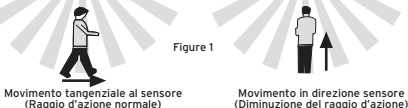
- (a) Ghiera per il fissaggio del vetro
- (b) Coperta in vetro opale
- (c) Base della lampada
- (d) Fori per il fissaggio delle viti a muro
- (e) Manopola per la regolazione del crepuscolare
- (f) Manopola per la regolazione del periodo di accensione
- (g) Supporto della lampadina (E27 in porcellana)

## RISOLUZIONE PROBLEMI

MALFUNZIONAMENTO	CAUSA	SOLUZIONE
• La lampada non si accende	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il crepuscolare è impostato su modalità notturna durante il giorno.</li> <li>• La lampadina è difettosa oppure i collegamenti non sono stati realizzati correttamente.</li> <li>• L'interruttore principale è su OFF o manca la corrente.</li> <li>• Fusibile danneggiato.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllate l'impostazione del crepuscolare ed eseguite una nuova regolazione.</li> <li>• Reinsertite correttamente la lampadina nel portalampe, e se non funziona ancora, sostituirla.</li> <li>• Controllate che vi sia corrente e che l'interruttore principale sia su ON</li> <li>• Sostituire il fusibile</li> </ul>
• Non c'è corrente nell'apparecchio	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fusibile danneggiato</li> <li>• Errore nel cablaggio</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllate il fusibile e sostituitelo se necessario</li> <li>• Controllate il circuito</li> </ul>
• La lampada non si spegne	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Movimento continuo rilevato nel raggio d'azione</li> <li>• Vengono rilevate automobili sulla strada</li> <li>• Agenti atmosferici muovono piante ed arbusti oppure aprono le finestre nel raggio d'azione</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllate il campo di rilevamento</li> <li>• Eliminate le cause del rilevamento</li> <li>• Cambiate il raggio di azione o il luogo di installazione</li> </ul>
• La lampada a sensore interviene a sproposito	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Improvvisi sbalzi di temperatura causati da intemperie (vento, pioggia, neve) o flusso di aria proveniente da ventilatori</li> <li>• Sbalzi temperature ambientali</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiate il luogo di installazione o eliminate le cause di interferenza</li> <li>• Cambiate il luogo di installazione</li> </ul>

## RAGGIO D'AZIONE :

L'area di rilevamento dei sensori di movimento cambia a seconda dell'angolo tra i sensori PIR e la direzione del movimento, della temperatura (la potenza delle lampadine può alterare la temperatura), del modo in cui è stata montata la lampada e dal luogo di installazione. La temperatura è molto importante per l'operatività dei sensori di movimento, così come per tutti gli apparecchi elettronici. Utilizzare valori di carico più elevati rispetto alle indicazioni del manuale d'uso determinerà un innalzamento della temperatura all'interno della lampada, quando si utilizza una lampada con sensore di movimento da soffitto. Di conseguenza il raggio di rilevamento potrebbe diminuire, e si potrebbero verificare danni ai componenti elettronici. Anche la temperatura ambientale può causare una diminuzione del raggio di rilevamento. La temperatura ideale di funzionamento è di +20 °C. Se la temperatura atmosferica è eccessivamente elevata il campo di rilevamento può diminuire.



Il raggio di rilevamento massimo si verifica quando il movimento è tangenziale al sensore di movimento (figure 1). Quando il movimento è direzionale al sensore, il raggio d'azione tende a diminuire. 10220-10330-10440-10530 L'area di rilevamento dei sensori di movimento è di 9 m. di diametro a 4,5 m. di raggio.

## GARANZIA

I difetti riconducibili al materiale o alla fabbricazione sono coperti da garanzia; la prestazione della garanzia consisterà a nostra scelta nella riparazione o nella sostituzione dei pezzi difettosi. Il diritto alla prestazione viene a decadere in caso di danni a parti soggette ad usura, nonché in caso di danni o difetti che siano da ricondurre ad un utilizzo inappropriato o ad una cattiva manutenzione. E' escluso da garanzia ogni ulteriore danno conseguente che si verifichi su altri oggetti.

La garanzia viene prestata solo se l'apparecchio verrà inviato non smontato, ben imballato e accompagnato da una breve descrizione del difetto, e dallo scontrino o fattura in cui siano indicati la data d'acquisto e il timbro del rivenditore, al centro di assistenza competente (garanzia 24 mesi sulle funzioni).



## 10220-10330 - 10440 - 10530 LA LÁMPARA DEL TECHNO DE SENSOR Y DE 360° MÓVIL

### Las Áreas de Aplicación

- En las entradas del edificio y en los intervalos de escalera del edificio.
- En los largos corredores en el círculo.
- En los sitios necesarios en el círculo.
- En los apartamientos interiores.
- En los sitios necesarios en los hoteles.
- En las escuelas los hospitales y las estaciones de servicios.

### “PROPORCIONAN AHORRO DE ENERGÍA”

#### Avisos de Satisfacción General

- Retiren del embalaje original el producto y si se lo daña durante el transporte o durante el puerto, comuniquen sus opiniones generales.
- No utilicen el producto para fines distintos.
- Nunca dejen el producto los ambientes húmedos.
- Nunca usen el producto a los ambientes de polvo, sucio y oxidado.
- No se apliquen de alta tensión al producto.
- El producto no se debe incurrir en la aplicación de líquido.
- Protejan los productos contra los impactos.
- Hacerse el montaje y tocárselo por los personas que no son expertos es peligroso, por lo tanto el aparato tiene tensión entre 230 y 240 voltios.

#### Avisos Sobre El Usosy Montaje

- Debe hacerse el montaje del aparato de conformidad con las normas nacionales de cablear y instalar.
- Antes del montaje siempre apague el interruptor eléctrico.
- Instalen los aparatos a lo lejos de los calentadores y de los ambientes húmedos.
- Lugares donde el producto esta en el techo, en posición horizontal.
- Primera le hagan la tierra al aparato.
- Antes de dar la electricidad pongan bombillas.
- Pongan fusible G para unidad de alimentación de aparato (PSU).
- Los ajustes de fábrica: El ajuste de la luz del sol está en más oscuridad y el ajuste del tiempo está en más corto.
- Después de 10-15 segundos de dar la electricidad, podéis ajustar los aparatos.
- Se pueden los ajustes de la luz del sol y del tiempo por los días y las noches.
- No cambien de repente los ajustes.
- No hagan de nuevo el ajuste sin ver los resultados de los ajustes anteriores.
- Después de determinar la posición del ajuste de la luz del sol podéis ajustar el tiempo.
- Para el mejor ajuste de la luz del sol, la barra de la luz del sol después de trarse al valor mínimo, lleguen una conclusión aumentando gradualmente.
- Si hay limpiar el cristal, limpien con un paño seco.
- Al hacer montaje del aparato, presten atención a establecerlo a lo lejos de los aparatos, que cambian repentinamente la temperatura ambiente, como calefacción, ventilador, refrigerador, horno, etc. Y lo hagan montaje en donde los lugares no cojen directamente la luz del día.
- Objetos junto al aparato como los árboles, los arbustos etc. pueden causar errores de percepción.
- El producto contiene conexión de tipo Y. (Si el cable trenzado a excepción de accesorio de iluminación está dañado, no se debe cambiar por el distribuidor, personal calificado o el vendedor autorizado para evitar el peligro.)

#### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS 10220-10330 - 10440-10530

Voltaje de funcionamiento	~230-240V / 50 Hz
Dominio de percepción	360°
Altitud de percepción	2,8 m.
Distancia de percepción	9 m.
El ajuste de tiempo	10 seg. ±1 seg. / 5 min. ±10 seg.
Carga de iluminación	Max 2x25W E27, Ampolla
Grado de protección	IP20 - Clase I (10530 clase II)
La temperatura de funcionamiento	-20 °C ~ +40°C

Distancia de percepción se ha dado de acuerdo a las condiciones ambientales de +20°C.


#### LOS AJUSTES



(e) El ajuste de la luz del sol

La luz del sol se pueden ajustar entre 2-2000 de lujo. Si se gira la barra de ajuste en la dirección de las horas (hacia la derecha), el producto funciona solamente en las noches.

En la posición de : funciona tanto de día como de noche.

En posición de : funciona solamente en la noche.

(f) El ajuste de Tiempo

El ajuste de tiempo decide la luz cuánto tiempo permanecerá abierta después de peribirse sensor.

Como se mueven en la ambiente, sensor sigue funcionar hata que completar su movimiento. Cuando se activa el ajuste hacia la izquierda, el ajuste de tiempo va a llegar en más corto. Se pueden hacer el ajuste entre 10 seg. ± 1 seg. y 5 min. ± 10 seg.

En la posición de -: Funcionamiento más corto (10 seg. ± 1 seg.)

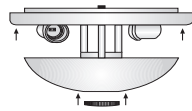
En la posición de +: Funcionamiento más largo (5 min. ± 10 seg.)

**Tenga En Cuenta :** Luego del montaje, después de darse la electricidad, el aparato se hace su propia configuración de forma automática continuando funcionar en los primeros 5 minutos. El producto funcionará normalmente al final de este periodo. Si sienten ustedes alguna funcionamiento de anormales mientras que instrumento se está ejecutando, por favor, lo mantengan a raya durante 5 minutos. Vayan a probar el producto luego de este periodo.

#### CONEXIÓN ELÉCTRICA

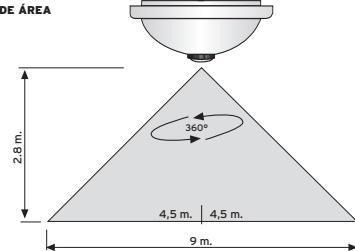


- (L) = El conector de fase.
- (N) = El conector de neutro.
- = GND
- Bombillas se debe poner antes de dar la electricidad.

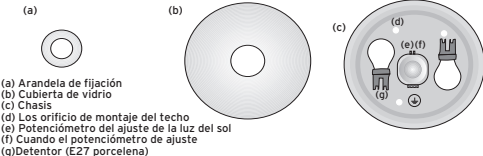


Como se muestra en la figura, primera abran la arandela girando hacia la izquierda y retiren el cristal. Lo monten en el techo de los puntos especificados con "D" en la figura "C". Primera hagan conexión a tierra y luego hagan la conexión de terminal como se muestra en la sección de conexión eléctrica. Más luego pongan el vidrio en el lugar del. Atornillen el vidrio apretando la arandela.

#### DETECCIÓN DE ÁREA



#### LA COMPONENTES DEL SISTEMA



#### SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

FALLOS	CAUSAS	SOLUCIONES
• La lámpara no seenciende.	• El ajuste de la luz del sol está en la posición de noche. • La lámpara está dañada o no toque. • No hay eléctrico o el interruptor está apagado. • Los fusibles eléctricos están apagados.	• Compraben la configuración de la luz del sol. Si se necesiten, lo hagan de nuevo. • Pongan la lámpara exactamente al detentor. Si está daña, cambia la lámpara. • Revisen la línea eléctrica. Si está apagada, abranlo de nueva. • Cabilen el fusible eléctrico.
• No viene electricidad para el aparato.	• Los fusibles eléctricos no están abiertos o dañados. • Hay uno falla del cableado.	• Revisen el fusible. Si no funciona, noavonelo. • Revisen los cables.
• La lámpara no está muriendo.	• En la área de percepción hay un movimiento. • Se está percibiendo los vehiculos en movimiento en la calle. • El viento, la lluvia, la nieve o el calentador, el ventilador, la ventana abierta pueden estar en la área de percepción.	• Revisen las zonas. • Se bloquen el aparato que ve la calle. • Cambien el lugar de montaje o ajorren fuera los objetos que causan deterioro.
• Se cambia área de percepción.	• Pueden ser cambios bruscos de temperatura o el ambiente pueden estar muy caliente y muy frio.	• Cambien el lugar de montaje o ajorren fuera los objetos que causan deterioro

#### DISTANCIA DE PERCEPCIÓN :

Distancia de percepción de los sensores de movimiento depende del lugar y la forma de montaje la temperatura y el ángulo entre el dedector y la dirección del movimiento. La energía de las lámparas en armadura cambia esta temperatura. Aligual que con todos los aparatos, temperatura de estos sensores de movimiento es más importante. Al usarse las armaduras de techo con sen ores de movimiento, aumenta la temperatura del producto cuando que excede, especificadas en guías del usuario, los envases y las etiquetas del producto, valores de la potencia de la lámpara. Como resultado de este caso, se observa una disminución notable en las distancias de protección y si pasa los límites de potencia, los circuitos electrónicos va a fallarse. Temperatura ambiente afecta a la disminución de esta distancia. Especificadas distancias de protección es de acuerdo a la temperatura ambiente +20°. La distancia de protección va a care a las aitas temperaturas.

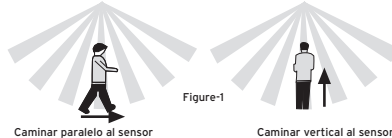


Figure 1 Como se ve en la figura, máxima protección en el sensor de movimiento es el paso paralelo al producto. Si se caminan vertical al sensor, las líneas verticales no se cortan exactamente. por lo tanto detectarse el movimiento por el sensor es difícil. Y distancia de protección va a disminuir. 10220-10330-10440-10530 distancia de protección en los sensores de movimiento tiene 9 m. de diámetro y 4,5 m. semi-diámetro.

#### GARANTÍA :

Nuestra empresa garantiza los defectos de fabricación y materiales. Estos servicios están cubiertos por la compra, empresa realiza estos servicios cambiando o renovando las piezas defectuosas y decide uno de estos dos estados. Los suministros, usos indebidos o los daños causados por el mantenimiento no están cubiertos por la garantía. Así como, no se tiene un reclamo en nuestra empresa para los daños causados por los materiales externos. Aprovechase de los servicios de garantía, solamente se realiza reagrande dentro de 6 meses.en forma de embalado, con el comprobante de compra, con el resumen de falla sin descoser sus partes. Por favor,vuelvan enviarnos los productos defectuosos con el distribuidor solo que muestra la fecha de compra.

